

Matines du Grand et Saint Samedi **(Lues par les laïcs, le vendredi soir)**

Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ notre Dieu, aie pitié de nous.

Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, partout présent et remplissant tout, Trésor de tout bien et Dispensateur de vie, viens et demeure en nous, purifie nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Venez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Psaume 19

Que le Seigneur t'exauce au jour de la tribulation, que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! Que du sanctuaire Il t'envoie son secours, et que de Sion Il t'apporte son soutien ! Qu'Il se souvienne de tous tes sacrifices, et que ton holocauste Lui soit agréable ! Qu'Il te donne selon ton cœur, et qu'Il accomplisse tous tes desseins ! Nous exulterons pour ton salut, et nous nous glorifierons dans le Nom

de notre Dieu. Que le Seigneur accomplisse toutes tes requêtes. Maintenant, je sais que le Seigneur a sauvé son Christ ; Il l'exaucera de son sanctuaire des cieux. Le salut est dans les grandes œuvres de sa droite. Ceux-ci ont recours aux chars, ceux-là aux chevaux ; mais nous, c'est le Nom du Seigneur notre Dieu que nous invoquons. Eux, ils ont été entravés et sont tombés, mais nous, nous voici relevés et nous restons debout. Seigneur, sauve le Roi, et exauce-nous, le jour où nous T'invoquerons !

Psaume 20

Seigneur, en ta force le Roi se réjouit ; et pour ton salut, il exulte grandement. Tu lui as accordé ce que son cœur désirait ; Tu ne lui as pas refusé ce que souhaitaient ses lèvres. Car Tu l'as prévenu de bénédictions pleines de douceur ; Tu as posé sur sa tête une couronne de pierres précieuses. Il T'avait demandé la vie, et Tu la lui as donnée ; de longs jours, pour les siècles des siècles. Grande est sa gloire, grâce à ton salut ; Tu as mis sur lui la splendeur et la magnificence. Tu lui donneras la bénédiction pour les siècles des siècles ; Tu le rempliras d'allégresse par la vision de ta face. Car le roi a mis son espérance dans le Seigneur, et par la miséricorde du Très-Haut, il ne chancellera pas. Que ta main se trouve devant tous tes ennemis ; que ta droite trouve tous ceux qui te haïssent ; Tu en feras comme une fournaise de feu au temps où paraîtra ta face ; le Seigneur dans sa colère les frappera d'épouvante, et le feu les dévorera. Leur fruit, Tu l'extermineras de la terre, et leur race, d'entre les fils des hommes ! Car ils t'ont chargé de maux ; ils ont ruminé des desseins qu'ils n'ont pu accomplir. Tu leur apparaîtras de dos ; pour ce que tu gardes en réserve, tu prépareras leur visage. Sois exalté, Seigneur, dans ta puissance, nous chanterons et jouerons des psaumes pour tes grandes œuvres.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Tropaires

Seigneur, sauve ton peuple et bénis ton héritage ; accorde à tes fidèles la victoire sur les ennemis et garde ton peuple par ta croix.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Toi qui T'es volontairement élevé sur la Croix, ô Christ Dieu, accorde tes miséricordes au nouveau peuple qui porte ton Nom. Réjouis tes fidèles par ta puissance et donne-leur la victoire sur l'Ennemi ; afin qu'ils trouvent secours dans ta Croix, arme de paix et trophée invincible.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Protectrice redoutable et invincible, ne dédaigne pas nos supplications, Mère de Dieu digne de toute louange, mais dans ta bonté affermis le peuple orthodoxe, sauve ceux qui nous gouvernent et du haut des cieux donne-nous la victoire. Car tu as enfanté Dieu, toi qui seule est bénie.

Kyrie eleison. *(12fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Hexapsalme

Le Lecteur : Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre ; aux hommes bienveillance. *(3 fois)*

Seigneur, ouvre mes lèvres et ma bouche annoncera ta louange. *(2 fois)*

Psaume 3

Seigneur, pourquoi se sont-ils multipliés, ceux qui m'infligent la tribulation ? Ils sont nombreux, ceux qui se lèvent contre moi. Nombreux, ceux qui disent à mon âme : " Point de salut pour lui en son Dieu ! " Mais Toi, Seigneur, Tu me prends avec Toi, Tu es ma gloire, celui qui me relève la tête. De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, et Il m'a exaucé de sa sainte montagne. Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi ; et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui. Je ne craindrai pas les myriades du peuple qui de toutes parts m'environnent. Lève-Toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu ! Car Tu as frappé tous ceux qui me haïssent sans raison, Tu as brisé les dents des pécheurs. Au Seigneur appartient le salut ; et sur ton peuple est ta bénédiction.

Je me suis endormi, et le sommeil m'a saisi, et je me suis réveillé, car le Seigneur m'a pris avec Lui.

Psaume 37

Seigneur, ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ton irritation. Car tes flèches m'ont percé, et Tu as appesanti sur moi ta main. Il n'y a plus rien de sain dans ma chair à cause de ta colère, il n'y a plus de paix dans mes os, à cause de mes péchés. Car mes iniquités me dépassent la tête, comme un fardeau pesant, elles pèsent sur moi. Mes plaies sont devenues puanteur et pourriture, à cause de ma folie. Je suis dans la misère, courbé à jamais, tout le jour en deuil je chemine. Mes reins sont accablés de moqueries, et il n'y a plus rien de sain en ma chair. Je suis affligé et humilié outre mesure, je rugis, à cause des sanglots de mon cœur. Seigneur, tout mon désir est devant Toi, et mon gémissement ne T'est point caché. Mon cœur est troublé, ma force m'abandonne, et la lumière même de mes yeux m'a quitté. Mes amis et mes compagnons se sont approchés et dressés contre moi, et mes proches se tiennent loin de moi. Ils sont pleins de violence, ceux qui cherchent mon âme, ceux qui cherchent mon malheur ont le mensonge à la bouche, tout le jour ils méditent des fourberies. Mais je suis comme un sourd, je n'entends pas, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche ; je suis pareil à un homme qui n'entend rien, et qui n'a pas de réplique en sa bouche. Car c'est en Toi, Seigneur, que j'ai mis mon espérance, c'est Toi qui m'exauceras, Seigneur mon Dieu. J'ai dit : " Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet ! " Et quand mes pieds chancellent, ils parlent avec insolence contre moi. Me voici prêt à recevoir les coups, et ma souffrance est sans cesse devant moi. Mon iniquité, je la confesse, et je suis en souci à cause de mon péché. Cependant, mes ennemis sont vivants, ils sont devenus plus forts que moi ; ils se sont multipliés, ceux qui me haïssent sans cause ; ceux qui me rendent le mal pour le bien me déchirent, parce que je cherche à faire le bien.

Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

Ne m'abandonne pas, Seigneur mon Dieu, ne T'éloigne pas de moi ; sois attentif à me secourir, Seigneur de mon salut !

Psaume 62

Dieu, mon Dieu, pour Toi je veille dès l'aurore ; mon âme a soif de Toi ; de combien de façons ma chair Te désire, dans une terre déserte, sans chemin et sans eau. Ainsi, je parais devant Toi dans ton sanctuaire, pour voir ta puissance et ta gloire. Car ta miséricorde est meilleure que la vie ; mes lèvres Te loueront. Ainsi je Te bénirai tout au long de ma vie, et j'élèverai les mains en invoquant ton Nom. Mon âme sera rassasiée comme de moelle et de graisse, et la joie sur les lèvres, ma bouche Te louera. Si ton souvenir me revient sur ma couche, au long des veilles je médite sur Toi. Car Tu es mon secours, et je trépaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à Toi, et ta droite m'a saisi. Mais eux, c'est en vain qu'ils cherchent mon âme, ils descendront dans les profondeurs de la terre ; ils seront livrés au tranchant de l'épée, et deviendront la part des renards. Et le roi se réjouira en Dieu, ils s'en

loueront, tous ceux qui jurent par Lui ; mais la bouche qui tient des propos injustes sera fermée.

Au long des veilles je médite sur Toi. Car Tu es mon secours, et je tréssaille d'allégresse sous la protection de tes ailes. Mon âme s'est attachée à Toi, et ta droite m'a saisi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia, gloire à toi, ô Dieu. (3 fois, sans métanies)

Kyrie eleison. (3 fois) ou Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Psaume 87

Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication. Car mon âme est remplie de maux, et ma vie est au bord des enfers. J'ai été compté parmi ceux qui descendent dans la fosse, je suis devenu comme un homme sans secours, libre parmi les morts, comme ceux qui ont été tués et dorment dans la tombe, eux dont Tu ne Te souviens plus, et que Tu as écartés loin de ta main. On m'a mis au plus profond de la fosse, dans les ténèbres et l'ombre de la mort. Sur moi s'est appesantie ta colère, et Tu as fait passer sur moi tous tes flots. Tu as éloigné de moi mes compagnons, ils m'ont pris en horreur ; j'ai été livré et je ne puis m'échapper. Mes yeux sont usés par la misère ; j'ai crié vers Toi, Seigneur, tout le jour, j'ai tendu les mains vers Toi. Pour les morts feras-Tu des merveilles, ou les médecins les ressusciteront-ils, afin qu'ils Te confessent ? Parlera-t-on de ta miséricorde dans la tombe, de ta vérité au lieu de perdition ? Connaîtra-t-on dans la ténèbre tes merveilles, et ta justice au pays de l'oubli ? Et moi, j'ai crié vers Toi, Seigneur, le matin, ma prière ira au-devant de Toi. Pourquoi, Seigneur, repousser mon âme, détourner de moi ta face ? Je suis pauvre et dans la peine depuis ma jeunesse ; j'ai été élevé, puis humilié et abattu. Sur moi ont passé tes colères, tes terreurs m'ont épouvanté. Elles me cernent comme de l'eau tout le jour, elles se referment sur moi toutes ensemble. Tu as éloigné de moi mes amis et mes proches, et mes compagnons, à cause de ma misère. Seigneur, Dieu de mon salut, le jour et la nuit j'ai crié devant Toi. Que ma prière entre en ta présence, incline l'oreille vers ma supplication.

Psaume 102

Bénis le Seigneur, ô mon âme, et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom. Bénis le Seigneur, ô mon âme, et n'oublie aucun de ses bienfaits. Lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui te guérit de toutes tes maladies ; Lui qui rachète de la corruption ta vie, qui te couronne de miséricorde et de compassion, qui rassasie de biens ton désir, et comme celle de l'aigle sera renouvelée ta jeunesse. Le Seigneur répand les miséricordes, Il fait droit à tous

les opprimés. Il révéla ses voies à Moïse, aux fils d'Israël ses volontés. Le Seigneur est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et plein de miséricorde. Elle ne sera pas éternelle sa colère, elles ne seront pas pour toujours ses menaces. Il n'a pas agi envers nous selon nos iniquités, Il ne nous a pas rendu selon nos péchés. Comme est la hauteur des cieux sur la terre, Il a rendu puissante sa miséricorde envers ceux qui le craignent. Comme est loin l'Orient de l'Occident, Il a éloigné de nous nos iniquités. Comme un père a compassion de ses fils, le Seigneur a eu compassion de ceux qui le craignent. Car Il sait de quoi nous sommes pétris, Il se souvient que poussière nous sommes. L'homme, ses jours sont comme l'herbe, comme la fleur des champs il fleurit : sur lui qu'un souffle passe, il n'est plus, jamais plus il ne connaîtra sa place. Mais la miséricorde du Seigneur pour qui le craint s'étend de l'éternité à l'éternité, et sa justice sur les fils de leurs fils ; pour ceux qui gardent son testament, qui se souviennent d'accomplir ses volontés. Le Seigneur a préparé son trône dans les cieux, et sa royauté domine sur toutes choses. Bénissez le Seigneur, tous ses anges, forts et puissants, qui exécutez sa parole, attentifs au son de ses paroles. Bénissez le Seigneur, toutes ses armées, ses serviteurs, qui faites ses volontés. Bénissez le Seigneur, toutes ses œuvres, en tout lieu de son empire ; bénis le Seigneur, ô mon âme. En tout lieu de son empire, bénis le Seigneur, ô mon âme.

Psaume 142

Seigneur, exauce ma prière, prête l'oreille à ma supplication, en ta vérité, exauce-moi en ta justice. Et n'entre pas en jugement avec ton serviteur, car nul vivant ne sera trouvé juste devant Toi. Car l'ennemi a poursuivi mon âme, il a humilié ma vie jusqu'à terre. Il m'a fait habiter dans les ténèbres, comme les morts des jours anciens. Et en moi mon esprit a été saisi d'acédie, mon cœur a été troublé au-dedans de moi. Je me suis souvenu des jours d'autrefois, j'ai médité sur toutes tes œuvres, sur l'ouvrage des tes mains je méditais. J'ai étendu mes mains vers Toi, mon âme est devant Toi comme une terre sans eau. Hâte-Toi, Seigneur, de m'exaucer, mon esprit défaille. Ne détourne pas de moi ta face, que je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse. Fais-moi entendre au matin ta miséricorde, parce que j'ai mis en Toi mon espérance. Fais-moi connaître la voie où je dois marcher, car vers Toi j'ai élevé mon âme. Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge. Apprends-moi à faire ta volonté, car Tu es mon Dieu. Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude. À cause de ton Nom, Seigneur, Tu me feras vivre ; en ta justice, Tu tireras mon âme de la tribulation ; et dans ta miséricorde, Tu détruiras mes ennemis, Tu feras périr tous ceux qui oppriment mon âme, car je suis ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Exauce-moi, Seigneur, en ta justice, et n'entre pas en jugement avec ton serviteur.

Ton esprit bon me conduira dans la terre de rectitude.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou Seigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Le Seigneur est Dieu

Le Lecteur : Ton 2 : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

Verset 1 : Confessez le Seigneur, car Il est bon, car éternelle est sa miséricorde.

Le Chœur : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! *(Après chaque verset.)*

Verset 2 : Toutes les nations m'ont entouré, mais au Nom du Seigneur, je les ai repoussées.

Verset 3 : Je ne mourrai pas, mais je vivrai, et je raconterai les œuvres du Seigneur.

Verset 4 : La pierre qu'ont rejetée les bâtisseurs, c'est elle qui est devenue la tête d'angle. C'est là l'œuvre du Seigneur, et elle est admirable à nos yeux.

Le Chœur : Le Seigneur est Dieu, et Il nous est apparu. Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur !

Tropaire, ton 2

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, l'enveloppa d'un linceul immaculé et le déposa couvert d'aromates dans un tombeau neuf.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts, toutes les puissances célestes s'écriaient : Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Près du tombeau l'ange apparut aux saintes femmes myrrhophores et clama : La myrrhe convient aux mortels, mais le Christ est étranger à la corruption.

Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

Psaume 118, ton 5

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

1. Bienheureux ceux qui sont irréprochables dans la voie, qui marchent dans la loi du Seigneur.

En ce jour dans le sépulcre Tu fus déposé, ô Christ notre Vie; les puissances angéliques étaient saisies d'effroi, mais chantèrent: Gloire à ta condescendance.

2. Bienheureux ceux qui scrutent ses témoignages, qui le cherchent de tout leur cœur.

Le tombeau fut ta demeure: dans la mort comment descend notre Vie, pour détruire à tout jamais l'empire de la mort et sauver d'Enfer les morts en les ressuscitant.

3. Car ce n'est pas les artisans d'iniquité qui empruntent ses voies.

Vénérant ta sépulture, la Passion que Tu souffris pour nous sauver et la mort qui nous délivre de la corruption, nous Te magnifions et nous chantons ta royauté.

4. Tu nous as donné tes préceptes pour les garder fidèlement.

Toi qui as créé la terre, lui fixant ses dimensions, sa grandeur, en ce jour, ô Roi de tous, Tu loges à l'étroit, mais dans leurs tombeaux les morts se lèvent avec Toi.

5. Puissent mes voies se fixer dans l'observance de ta loi!

Ô Seigneur de toutes choses, Christ Jésus, ô Roi de tout l'univers, aux Enfers que cherchais-Tu pour être descendu? C'est la race des mortels que Tu voulais sauver.

6. Alors je ne serai pas confondu, en fixant des yeux tous tes préceptes.

Le Seigneur, le Roi du monde, à nos yeux se laisse voir dans la mort, et Joseph a déposé dans un tombeau tout neuf le Sauveur qui a vidé les tombes de leurs morts!

7. Je te louerai dans la droiture de mon cœur, instruit de tes justes jugements.

En ce jour dans le sépulcre Tu fus déposé, ô Christ notre Vie: par la mort Tu as vaincu l'empire de la mort, pour le monde Tu ouvris les sources de la vie.

8. Tes volontés, je les veux observer, ne me délaisse pas jusqu'à la fin.

Vrai Soleil de la justice, Tu es arrêté, ô Christ, comme un brigand; Toi qui justifies tout homme, Tu es mis en croix au milieu de deux larrons, Sauveur du monde.

9. Comment, jeune, garder pur son chemin? En observant ta parole.

Plus que tous les fils des hommes rayonnant par la splendeur de sa beauté, Il a pris l'aspect d'un mort sans grâce et sans éclat, Lui dont la nature entière tire sa beauté.

10. De tout cœur, c'est Toi que j'ai cherché, ne permets pas que je m'écarte de ta loi.

La splendeur de ta présence pour l'Enfer aura l'effet d'un éclair et l'Hadès par ta venue sera tout ébloui, ne pouvant pas soutenir le jour et la clarté.

11. Au fond de mon cœur j'ai conservé tes paroles pour ne point faillir envers toi.

Ô Jésus, douce lumière qui m'éclaires et donnes au monde le salut, au sépulcre ténébreux comment Te caches-Tu, en ton ineffable et mystérieuse soumission?

12. Tu es béni, Seigneur, apprend-moi tes volontés.

Ineffable est le mystère de ta sépulture, ô Christ notre Dieu, et les Anges dans les cieux ne peuvent s'expliquer la façon dont Dieu Lui-même gît dans le tombeau.

13. De mes lèvres, j'ai annoncé tous les décrets de ta bouche.

Etonnante est la merveille qui dépasse les merveilles de jadis: car le Maître de ma vie sans vie est transporté, recevant la sépulture offerte par Joseph.

14. L'observance de tes préceptes a fait ma joie, plus que toute richesse.

Tu descends dans le sépulcre sans pourtant quitter le sein paternel: qui de nous pourrait saisir le mystère étonnant et l'énigme qui dépasse notre entendement?

15. Tes commandements, je les veux méditer, je saisis tes sentiers.

Roi du ciel et de la terre, véritablement Tu es partout présent: l'étroitesse du tombeau ne nous empêche pas de Te connaître pour le Roi de l'univers.

16. En tes volontés je trouve mes délices, jamais je n'oublierai ta parole.

Au tombeau l'on Te dépose, Verbe créateur de tout l'univers: les assises de l'Enfer en sont tout ébranlées et les tombes des mortels libèrent leurs captifs.

17. A ton serviteur accorde cette grâce: que je vive en observant ta parole.

Celui qui maintient la terre et la place dans le creux de sa main, sous la terre par son corps se trouve retenu, libérant les morts de la contrainte de l'Enfer.

18. Ouvre mes yeux, que je considère, les merveilles de ta loi.

Tu nous tires de la fosse, Tu nous sauves et nous conduis vers la vie, par ta mort Tu donnes aux morts la joie de ta venue et Tu brises les verrous qui les tenaient captifs.

19. A l'étranger que je suis sur la terre ne cache pas tes commandements.

Chandelier de la Lumière, maintenant le corps de Dieu est déposé, sous la terre Il disparaît, brillant sous le boisseau, mais jusqu'aux Enfers il porte sa lumière.

20. Mon âme est consumée par le désir qui toujours la porte vers tes lois.

A Joseph et Nicodème viennent s'associer les Anges des cieux: le tombeau va-t-il suffire au Dieu de l'Univers que ne saurait contenir la terre entière?

21. Tu corriges les superbes, malheur à qui dévie de tes commandements.

Dans la tombe Tu reposes, ayant déposé ta vie librement; ô Jésus, Source de vie, Tu fais revivre Adam qui avait désobéi sous l'arbre défendu.

22. Ecarte de moi la honte et le mépris, car j'observe tes préceptes.

Avec Toi la créature a souffert de tes souffrances, ô Jésus, l'univers entier se trouble de Te voir mourir, connaissant le Dieu qui tient la terre dans sa main.

23. Les princes ont beau siéger et parler contre moi, ton serviteur médite sur tes volontés.

Lorsqu'il engloutit la pierre (et la pierre était le Christ, notre Vie), le vorace Enfer dut rendre tous les prisonniers que depuis les siècles il avait pris et dévorés.

24. Tes préceptes font mes délices, tes jugements, voilà mes conseillers.

Dans la tombe toute neuve, Tu es déposé, ô Christ mon Sauveur, mais ainsi Tu renouvelles tout le genre humain, en ressuscitant divinement d'entre les morts.

25. Mon âme est collée à la poussière, selon ta parole rends-moi la vie.

Tu es descendu sur terre pour chercher Adam que Tu voulais sauver: mais, ô Maître, sur la terre ne le trouvant pas, jusque dans l'Enfer Tu es allé le rechercher.

26. J'énumère mes voies, tu me réponds; apprends-moi tes volontés.

De frayeur la terre tremble, l'univers est secoué de terreur et les astres de lumière cachent leurs rayons quand s'incline vers la terre ton éclat divin.

27. Fais-moi comprendre la voie de tes préceptes, je méditerai sur tes merveilles.

Librement, mais comme un homme, ô Sauveur, Tu as goûté notre mort et par ta divinité Tu as ressuscité les mortels que retenait le gouffre du péché.

28. Mon âme se relâche, dégoûtée: fortifie-moi par tes paroles.

Ô Jésus, ta sainte Mère pleure et se lamente maternellement; dans sa peine, elle s'écrie: Hélas, en quel endroit, en quel lieu pourrai-je mettre mon Fils et mon Dieu?

29. Eloigne de moi la voie du mensonge, rends-moi la grâce de ta loi.

Ô Semence très féconde, comme un grain de blé semé en plein sillon, Tu produis le lourd épi portant beaucoup de fruit, quand des morts Tu ressuscites tout le genre humain.

30. J'ai choisi la voie de vérité, je n'ai pas oublié tes jugements.

Tu Te caches sous la terre comme le soleil se couche au même instant et le voile de la nuit a recouvert ton corps: Tu Te lèveras, Seigneur, vêtu de plus d'éclat.

31. Je m'attache à tes préceptes: Seigneur, ne me déçois pas.

Ô Seigneur, comme la lune parvient à masquer le disque du soleil, ton sépulcre maintenant Te cache à nos regards, corporellement la mort éclipse ta clarté.

32. Je cours sur les voies de tes commandements, car tu dilates mon cœur.

En entrant dans le sépulcre, en portant sa vie au sein des Enfers, de la mort le Christ libère tout le genre humain pour nous faire à tous le don de l'immortelle vie.

33. Trace-moi, Seigneur, la voie de tes jugements: je la suivrai jusqu'à la fin.

Par la jalousie du Diable autrefois l'antique Adam connut la mort; à présent Tu le ramènes à l'immortelle vie, Toi qui parmi nous incarnes le nouvel Adam.

34. Donne-moi l'intelligence et je suivrai ta loi, je la garderai de tout mon cœur.

Les puissances angéliques de stupeur étaient frappées en Te voyant et les Anges se couvraient la face, ô mon Sauveur, lorsque Tu gisais pour nous dans le sépulcre.

35. Guide-moi sur le chemin de tes commandements, car j'ai là mon plaisir.

Vers le soir un bon notable, ayant descendu ton corps de la Croix, au sépulcre Te dépose, mais nous Te chantons: Lève-toi, ô Dieu, et sauve tous les hommes!

36. Incline mon cœur vers tes préceptes, et non point vers le gain.

Toi qui fais la joie des Anges, maintenant Tu es la cause de leur deuil; ils gémissent de tristesse en Te voyant sans vie, corporellement couché dans l'ombre de la mort.

37. Détourne mes yeux des images de rien, fais-moi vivre en ta voie.

Sur la croix où l'on T'exalte, Tu élèves tous les hommes avec Toi; sous la terre où Tu descends Tu as ressuscité tous les fils des hommes qui gisaient dans les tombeaux.

38. Confirme envers ton serviteur ta promesse envers ceux qui te craignent.

Dans la tombe où Tu Te couches, Tu T'es endormi, Seigneur, comme un lion, comme un jeune lion tu ressusciteras des morts, ayant déposé la chrysalide de ton corps.

39. Eloigne de moi l'opprobre qui m'effraie, car tes sentences donnent la joie.

Toi qui, pour créer la femme, as ouvert la chair d'Adam sur son côté, de la plaie de ton côté blessé par le soldat Tu as fait jaillir la source qui nous purifie.

40. Voici, j'ai désiré tes préceptes; fais-moi vivre en ta justice.

Autrefois, c'est en cachette que les Juifs ont immolé l'agneau pascal; à présent, c'est en plein jour que tu es immolé, ô Sauveur qui purifies toute la Création.

41. Que m'advienne ta miséricorde, Seigneur, ton salut, selon ta parole.

Ô merveille inexplicable qui dépasse les merveilles de jadis: oui, le Maître de la terre et de la Création en ce jour accepte de mourir pour nous sauver.

42. J'aurai pour qui m'outrage une réponse, car j'ai confiance en ta parole.

La stupeur saisit les Anges, elle accable les puissances d'en-haut, car le Maître de la vie se montre dans la mort et le Dieu du ciel est enfermé dans un tombeau.

43. De ma bouche n'ôte pas la parole de vérité, car j'espère en tes jugements.

Ô Sauveur, lorsque la lance frappe ton côté d'où coule la vie, Tu rachètes et vivifies la mère des vivants, que sa faute avait privée de l'arbre de la Vie.

44. Alors je garderai sans cesse ta loi, pour toujours et dans les siècles des siècles.

Ô Jésus, Tu nous rassembles, sur la Croix Tu réunis tous les mortels, de la plaie de ton côté s'épanche un flot de vie, et Tu fais jaillir sur nous les fleuves du pardon.

45. Et ma route s'élargira, car j'ai suivi tes commandements.

Ô Sauveur, dans le suaire pieusement Te met Joseph d'Arimathie; noblement il organise ton enterrement, regardant avec effroi ton noble vêtement.

46. Devant les rois je dirai ton témoignage, sans éprouver de honte.

Lorsque Tu descends sous terre, ayant déposé ta vie librement, les mortels après leur faute obtiennent le pardon, de la terre jusqu'aux cieux Tu les ramènes.

47. Tes préceptes feront mes délices, je les aime par-dessus tout.

Dans la tombe tu reposes, mais Tu es le Dieu vivant qui rend la vie aux mortels que retenait la force de la mort, et ta sépulture me délivre du tombeau.

48. Je tends les mains vers tes préceptes que j'aime tant et je médite sur tes jugements.

Tu apportes l'allégresse aux captifs que retenaient les Enfers: quel plaisir et quelle joie leur donne ta venue, lorsque ta clarté dissipe les ténèbres!

49. Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur: en elle tu m'as fait espérer.

Devant Toi je me prosterne, je célèbre tes souffrances et ta mort, et je chante la puissance de ton amitié, qui m'a délivré de mes passions et du tombeau.

50. Telle est ma consolation dans mon épreuve: ta parole me vivifie.

Contre Toi l'éclat du glaive a brillé, ô Christ, la nuit de ta Passion, mais du prince de l'Enfer le glaive est émoussé, et le glaive flamboyant ne garde plus l'Eden.

51. Les superbes désobéissent jusqu'au bout; moi, je n'ai pas dévié de ta loi.

Elle fut frappée d'un glaive, en voyant frappé de mort son agneau, et la terre fit écho à ses lamentations, quand la Vierge mère gémissait, pleurant son Fils.

52. Au souvenir de tes décrets éternels, Seigneur, je me console.

Tu reposes dans la tombe, Christ Sauveur, et Tu descends aux Enfers, mais Tu vides les tombeaux de ceux qui y gisaient, dépouillant notre Ennemi de tous ses prisonniers.

53. La tristesse me prend à la vue des pécheurs qui délaissent ta loi.

Lorsque Tu descends sous terre, ayant déposé ta vie librement, ô Sauveur, Tu rends la vie à tout le genre humain, pour le ramener au Père glorieusement.

54. Cantiques pour moi que tes volontés, en ma demeure d'étranger!

De frayeur la terre tremble, le soleil blêmit de crainte, lorsqu'il voit dans la chair souffrir l'Unique de la Trinité jusqu'à en mourir de malemort pour nous sauver.

55. Je me souviens de ton nom pendant la nuit, Seigneur, et j'observe ta loi.

Ceux qui ont reçu la manne dont Tu les avais nourris au désert, dans ta soif, te firent boire leur breuvage amer et dans une fosse ont déposé leur Bienfaiteur.

56. Tel est mon lot: que je garde tes préceptes.

Présenté devant Pilate comme un accusé devant le tribunal, notre Juge injustement se laisse condamner à mourir, pour nous sauver, sur l'arbre de la Croix.

57. Mon partage, c'est toi, Seigneur; j'ai résolu d'observer ta loi.

Israël, ô peuple injuste qui massacres les prophètes du Seigneur, tu libères Barabbas et livres ton Sauveur pour que meure sur la Croix celui qui est ton Roi.

58. De tout cœur j'implore ta face: pitié pour moi selon ta promesse.

Créateur qui de la glaise façonnas le corps humain de tes doigts, pour sauver notre nature tu l'as revêtue, par ton bon vouloir tu as daigné souffrir la Croix.

59. Je médite sur tes voies et reviens à ton témoignage.

Ecoutant la voix du Père, Verbe, Tu es descendu au plus profond, jusqu'au fond du sombre Enfer Tu daignes pénétrer pour ressusciter Adam et tout le genre humain.

60. Je me mets, sans ambages, en devoir d'observer tes commandements.

Ô Lumière de mon âme, s'écriait la Vierge Mère de Dieu, ô Jésus, Fils bien aimé, Clarté de l'univers, je Te pleure amèrement, Lumière de mes yeux.

61. Les filets des pécheurs m'ont enlacé, mais ta loi, je ne l'ai pas oubliée.

Peuple, reconnais ton crime et confesse ton erreur en voyant le tombeau, les bandelettes, le linceul plié, le suaire que laissa le Christ ressuscité.

62. Au milieu de la nuit je me lève pour te louer de tes justes jugements.

Ô Judas, triste disciple, toi qui vends le Christ pour trente deniers, qui pourrait sonder l'abîme de méchanceté où tu es tombé en trahissant ton Maître?

63. Je fais partie de tous ceux qui te craignent, de ceux qui gardent tes préceptes.

Toi qui fais le philanthrope, tu prétends venir en aide aux indigents et tirer trois cents deniers du précieux parfum qu'en ton avarice tu aurais gardés pour toi!

64. De ta miséricorde la terre est pleine, Seigneur, apprend-moi tes volontés.

Pour le juste que tu livres, tu n'as pas reçu sa juste valeur: quelle somme as-tu perçue pour le divin Parfum qui du ciel apporte au monde sa suavité?

65. Tu as fait du bien à ton serviteur, Seigneur, selon ta parole.

Si tu es l'ami des pauvres, si vraiment tu veux aider les malheureux et regrettes l'effusion d'un précieux parfum, tu n'aurais pas dû livrer notre Lumière.

66. Enseigne-moi le bien, la discipline, le savoir, je me fie à tes préceptes.

Ô ma Joie, ô Dieu et Verbe, gémissait la sainte Mère de Dieu, mes entrailles se déchirent douloureusement de Te voir enseveli trois jours dans le tombeau.

67. Avant d'être humilié, je faisais fausse route, mais à présent je garde ta parole.

Qui me prêtera ses larmes, gémissait la Vierge Mère de Dieu, qui me donnera les sources et toute l'eau des cieux pour pleurer tout à mon aise mon très-doux Jésus?

68. Tu es bon, Seigneur, en ta bienveillance apprend-moi tes volontés.

Ô rivières et fontaines, grêle, neige, brume et tout l'univers, arrosez de vos ondées le deuil de notre Dieu, unissant vos pleurs aux larmes de sa Mère.

69. L'injustice des superbes a déferlé contre moi, mais de tout mon cœur je garde tes préceptes.

Ô Sauveur, quand Te verrai-je, s'écriait la Vierge Mère de Dieu, quand pourrai-je contempler la joie de ton retour, ô Clarté sans fin, Lumière de mon âme.

70. Leur cœur s'est caillé comme du lait; moi, je fais mes délices de ta loi.

Tu deviens la pierre d'angle, ô Sauveur qu'ont rejeté les bâtisseurs; du rocher tu fais jaillir la source de la vie, et Tu fais couler sur nous l'eau vive du salut.

71. C'est pour mon bien que tu m'as humilié, pour que j'apprenne tes volontés.

Abreuvés au double fleuve que la lance a fait jaillir de ton côté, à ta source vivifiante nous venons puiser le sang du calice et l'eau qui donne le Salut.

72. La loi de ta bouche a pour moi plus de prix que des montagnes d'or ou d'argent.

Dans ton bon vouloir, ô Verbe, Tu as accepté la mort et le tombeau, mais Tu es le Dieu vivant et Tu nous as promis de ressusciter les morts en ta Résurrection.

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit.

Nous Te célébrons, ô Verbe, seul Seigneur et Dieu de tout l'univers, avec Toi nous célébrons le Père et l'Esprit saint, près de ton sépulcre nous chantons ta gloire.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En ce jour, dans le sépulcre Tu fus déposé, ô Christ, notre Vie; les puissances angéliques étaient saisies d'effroi, mais chantèrent: Gloire à ta condescendance.

Kyrie eleison. (3 fois)

ou

Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

DEUXIEME STANCE

Tropaire, ton 5

Il est digne et juste de te magnifier, de chanter ta gloire, ô Source de vie, toi qui sur la croix as étendu les mains et qui as brisé la force de notre Ennemi.

73. Tes mains m'ont formé et façonné, instruis-moi, que j'apprenne tes commandements.

Il est digne et juste de te magnifier, de chanter ta gloire, ô Verbe créateur, car tu nous délivres de la corruption et par tes souffrances tu réprimes nos passions.

74. Ceux qui te craignent se réjouissent de me voir, car j'espère en ta parole.

Dieu Sauveur, la terre a tressailli d'effroi, en ténèbre le soleil s'est changé lorsqu'il t'aperçut, Lumière sans déclin, corporellement, ô Christ, sous terre te couchant.

75. Je reconnais, Seigneur, que tes sentences sont justes: c'est par fidélité que tu m'as humilié.

Tu t'es endormi, Seigneur, dans le tombeau d'un sommeil fécond, ô Christ notre Dieu, qui drûment réveille tout le genre humain de la somnolence où le péché l'avait plongé.

76. Que ta miséricorde me console, selon ta promesse à ton serviteur!

Ô mon Fils, disait la Vierge immaculée, moi qui sans douleurs t'avais donné le jour, seule entre les femmes je subis aussi la plus rude peine en te voyant souffrir ainsi.

77. Vienne sur moi ta compassion, et je vivrai, car ta loi fait mes délices.

Dieu Sauveur qui sièges au plus haut des cieux en l'union du Père inséparablement, ici-bas sur terre tu gis au tombeau, et les Séraphins s'émeuvent de te voir ainsi.

78. Honte aux superbes qui m'affligent sans raison; pour moi, je médite sur tes préceptes.

Quand tu rends l'esprit sur l'arbre de la croix, le rideau du Temple se déchire en deux; ô Soleil, quand tu te couches sous le sol, dans le ciel les astres cachent leur lumière.

79. Ceux qui te craignent se tourneront vers moi, ceux qui connaissent ton témoignage.

Lui qui a fixé dès le commencement le chemin que suit la terre dans les cieux, il veut bien descendre au ténébreux séjour, et le firmament est ébranlé à cette vue.

80. Puisse mon cœur trouver sa perfection dans tes volontés, afin que je n'aie pas à rougir.

Bien que l'homme soit l'ouvrage de tes mains, tu t'incarnes et tu descends dans le tombeau pour en relever les héritiers d'Adam, les ressuscitant par la puissance de ton bras.

81. Mon âme languit après ton salut, j'espère en ta parole.

Sur la tombe où notre Dieu est descendu venez tous pleurer le Christ en le chantant, et des Myrophores suivons le chemin pour entendre, nous aussi, l'annonce du salut.

82. Après ta promesse languissent mes yeux, attendant que tu viennes me consoler.

Toi qui es la source de tous les parfums, tu reçois la myrrhe pleine de senteur que les saintes femmes viennent t'apporter pour en embaumer ton corps, Source de vie.

83. Je suis comme une outre figée, mais je me garde d'oublier tes volontés.

Par ta sépulture, ô Christ, tu as détruit le royaume et la puissance de l'Enfer, par ta propre mort tu as vaincu la mort, de la corruption tu sauves tout le genre humain.

84. Sont-ils nombreux, les jours de ton serviteur? quand jugeras-tu mes persécuteurs?

Dieu dont la sagesse fait couler à flots les torrents de l'onde qui nous vivifie, lorsque dans la tombe tu es descendu, tu portas la vie jusqu'aux abîmes de l'Enfer.

85. Les impies m'ont tenu de beaux discours, mais pas comme ta loi, Seigneur.

Ô ma Mère, cesse tes lamentations, ne me pleure pas malgré ce que tu vois, car c'est librement que je subis la mort pour renouveler, après leur chute, les mortels.

86. Tous tes préceptes sont vérité; on me persécute sans raison, protège-moi.

Comme au soir se couche l'astre radieux, sous la terre, ô Christ, tu caches ton éclat pour tirer les morts de leur profond sommeil aux Enfers, dont tu dissipes les ténèbres.

87. Pour un peu ils m'auraient terrassé, mais je ne quitte point tes préceptes.

En ce jour, la terre accueille dans ses flancs la semence pleine de fécondité, dans les larmes douloureusement semée, qui bientôt fera germer la joie du monde.

88. Selon ta miséricorde je vivrai, gardant le témoignage de tes lèvres.

Lorsque Dieu se promenait au Paradis, nos premiers parents se mirent à trembler; mais, lorsqu'ils le voient venir jusqu'aux Enfers, ils accueillent avec joie leur délivrance.

89. Pour les siècles. Seigneur, ta parole demeure dans le ciel.

Celle qui t'a mis au monde, Dieu Sauveur, en voyant dans le tombeau ton corps privé de vie, ne put retenir ses larmes et te cria: Ressuscite, ô Christ, ainsi que tu nous l'as promis!

90. D'âge en âge demeure ta vérité: tu as fixé la terre, elle tient bon.

Lorsqu'il te dépose en un tombeau tout neuf, pieusement Joseph te chante, ô mon Sauveur, les ultimes thrènes qu'inspirait son deuil et les hymnes qui célèbrent sa divinité.

91. Par ton ordre l'univers subsiste, à ce jour, car toute chose est ta servante.

Sur la croix, ô Verbe, lorsque les bourreaux de leurs clous te percent les mains et les pieds, quel déchirement ta Mère en ressentit, comme si les clous avaient percé son âme.

92. Si ta loi n'eût fait mes délices, j'aurais déjà péri dans ma misère.

Vraie Douceur du monde, lorsque les soldats te donnèrent à boire le breuvage amer, quel amer chagrin ta Mère en éprouva et son cœur dolent fut abreuvé de larmes.

93. Jamais jen'oublierai tes préceptes: c'est par eux que tu me fais vivre.

Te voyant souffrir, la Vierge immaculée te criait, Seigneur, en ses lamentations: Ô mon Fils, combien tu souffres injustement, ton immolation déchire mes entrailles.

94. Je t'appartiens, sauve-moi qui recherche tes volontés.

Dans la tombe quand Joseph te déposa, tout tremblant il s'écriait devant ton corps: Vais-je donc fermer tes lèvres et tes yeux, quel honneur funèbre dois-je rendre au Créateur?

95. les impies me guettent pour me perdre, mais j'ai saisi ton témoignage.

Deux notables ont pris ton corps immaculé pour le mettre dignement dans un tombeau et les Anges chantent pour accompagner l'hymne que Joseph et Nicodème ont entonnée.

96. De toute perfection j'ai vu le terme: tes préceptes ont l'ampleur de l'infini.

Sous la terre tu t'enfonces, ô Dieu Sauveur, comme le Soleil tu caches tes rayons, et la Lune vierge qui t'a mis au jour, te voyant perdu, s'éclipse dans les larmes.

97. Que j'aime ta loi, Seigneur! tout le jour je la médite.

Christ Sauveur, l'Enfer frissonne de terreur lorsqu'il voit venir la Source de la vie qui va le priver de son riche butin et ressusciter les morts qu'il retenait captifs.

98. Plus qu'à mes ennemis tu me donnes la sagesse, puisque ta loi ne me quitte jamais.

Comme le soleil se lève après la nuit, tout brillant de sa clarté renouvelée, resplendis, ô Verbe, d'un nouvel éclat lorsqu'après la mort tu quitteras ton lit nuptial.

99. Tous ceux qui m'enseignent je les ai surpassés, dans la méditation de tes préceptes.

En son sein la terre, ô Verbe, te reçoit, mais lorsqu'elle reconnaît son Créateur, devant toi, Sauveur, elle est tout ébranlée, et ce tremblement parvient à réveiller les morts.

100. Plus que les anciens j'ai de science, car j'observe tes commandements.

Lorsqu'ils te déposent en un tombeau tout neuf, embaumant ton corps de précieux parfums, Nicodème s'écriait avec Joseph: Que la terre tremble en recevant son Maître!

101. De toute voie mauvaise je garde mes pas, pour observer ta parole.

Sous la terre tu descends, Dieu créateur, avec toi se couche l'astre radieux, toute créature est prise de frayeur en voyant pâlir l'Auteur de la lumière.

102. De tes sentences je n'ai pas dévié, puisque tu m'as instruit de ta loi.

Pierre d'angle omise par les bâtisseurs, sous la pierre du tombeau tu t'es caché: de ton corps tu suis l'humaine destinée; mais, voyant mourir son Dieu, la terre tremble.

103. Qu'elle est douce à mon palais, ta promesse, plus que miel à ma bouche!

Ô mon Fils, clamait la Vierge tout en pleurs, à ta mère et ton disciple bien-aimé donne le plus doux de tous les testaments: il sera mon fils et je serai sa mère.

104. Par tes préceptes j'ai l'intelligence; dès lors, je hais tout chemin de mensonge.

Toi qui es venu pour nous donner la vie, lorsque les mortels te fixent sur la croix, loin de les punir en les frappant de mort, tu pardonnes à tous et tu nous ressuscites.

105. Ta loi est une lampe guidant mes pas, une lumière sur mon chemin.

Lorsque tu souffrais sur l'arbre de la croix, tu avais perdu ton charme et ta beauté; lève-toi, Seigneur, paré de plus d'éclat, et redonne aux hommes leur beauté première.

106. Je l'ai promis, je le tiendrai: garder tes justes jugements.

Astre sans couchant, Lumière sans déclin, tu te couches en terre corporellement: ne pouvant souffrir l'éclipse de son Dieu, le soleil, en plein midi, de sombre s'est vêtu.

107. Je suis au fond de la misère, Seigneur, vivifie-moi selon ta parole.

Serviteur fidèle de ta majesté, en ténèbre le soleil s'est changé, et prenant le deuil la lune veut aussi se voiler de crêpe pour tes funérailles.

108. Agrée l'offrande de mes lèvres, Seigneur, apprend-moi tes jugements.

Si le centurion pour Dieu t'a reconnu, s'écriait Joseph avant de t'emporter, oserai-je prendre en mains ton divin corps? Ô Seigneur, je tremble de toucher mon Créateur!

109. A tout instant j'expose ma vie, mais je n'oublie rien de ta loi.

Lorsqu'au Paradis Adam s'est endormi, son côté livra la cause de la mort; lorsque tu t'endors, ô Verbe de Dieu, tu fais sourdre de ton flanc la vie du monde.

110. Que les impies me tendent un piège, point ne dévie de tes préceptes.

Pour le peu de temps que tu t'es endormi tu as le pouvoir de rendre vie aux morts: en ressuscitant tu ressusciteras les mortels qui ont dormi depuis les siècles.

111. Tes ordres sont pour toujours mon héritage, l'exultation de mon cœur.

Arraché de terre, tu nous donnes encor de nous abreuver au flot de sang précieux, car tu es le Cep d'où coule notre vie, et nous glorifions ta Croix et tes Souffrances.

112. J'incline mon cœur à faire ta volonté, en vue de l'éternelle rétribution.

Ô Sauveur, comment les Anges dans les cieus ont-ils pu souffrir de te voir outragé, et comment leurs chefs retinrent leurs légions en voyant l'audace de ceux qui te crucifiaient?

113. Je hais la forfaiture, tandis que j'aime ta loi.

Toi qui rebâtis le temple de ton corps, en trois jours, Seigneur, tu le reconstruiras; Christ, roi d'Israël, quand tu descends de croix, tu nous sauves par ta mort, et nous croyons en toi.

114. Tu es mon secours, mon défenseur, en ta parole j'ai mon espoir.

Toi qui donnes au monde toute sa splendeur, revêtant les cieus d'or et de broderies, tu revêts la pourpre pour ta dérision, sur la terre que tu ornes merveilleusement.

115. Eloignez-vous de moi, vous qui faites le mal: je veux garder les préceptes de mon Dieu.

Verbe de bonté, semblable au pélican, lorsque le soldat transperce ton côté tu revivifies le cœur de tes enfants en faisant jaillir sur eux la source de la vie.

116. Sois mon soutien selon ta parole, et je vivrai, ne déçois pas mon attente.

Josué, pour triompher de l'ennemi, arrêta jadis la marche du soleil: en ce jour, ô Christ, tu caches son éclat, devenant vainqueur du Prince des ténèbres.

117. Viens à mon aide, je serai sauf et sans cesse méditerai tes jugements.

Tout en venant prendre notre humanité, dans le sein du Père tu es demeuré: dans ta compassion, ô Christ, tu as voulu prendre notre mort et la porter jusqu'aux Enfers.

118. Ceux qui délaissent tes volontés, tu les comptes pour rien, vu leur injuste raisonnement.

Sur la croix fut suspendu le Créateur qui a suspendu la terre sur les eaux, et sans vie s'incline maintenant son front vers la terre, qui frémit en le voyant mourir.

119. Je tiens pour impies tous les pécheurs de la terre: j'en aime d'autant plus ton témoignage.

Ô mon Fils, disait la Mère inépousée en versant d'amères larmes sous la croix, tel un condamné je dois voir à présent celui dont le règne ne devait avoir de fin!

120. Perce ma chair des clous de ta crainte, car tes sentences m'inspirent l'effroi.

Ô mon Fils Jésus, l'attente d'Israël, l'Ange Gabriel, lorsqu'il vola vers moi, nous avait promis le trône de David et pour Israël un règne qui ne passe point.

121. J'observe le droit et la justice: ne me livre pas à mes bourreaux.

En ce jour est accomplie la prophétie prononcée par Siméon lorsqu'il te vit, puisqu'on ce moment où meurt l'Emmanuel, le tranchant du glaive a pénétré mon âme.

122. Prends ton serviteur sous ta garde pour son bien, afin que cessent les calomnies des orgueilleux.

Peuple ingrat, reviens de ton égarement, reconnais celui que tu as transpercé, vois de quel amour il t'aime et te prévient, t'accordant aussi la vie et la résurrection.

123. Mes yeux s'enflamment pour ton salut, pour ta promesse de justice.

Ô Lumière inaccessible et sans déclin, lorsque le soleil te voit dans le tombeau, il frémit et tremble de te voir sans vie et d'un voile obscur il cache sa lumière.

124. Agis envers ton serviteur selon ta miséricorde, et apprends-moi tes volontés.

Ô mon Fils, clamait la Vierge immaculée, quel amer chagrin traverse tout mon cœur lorsque je te vois gisant dans le tombeau, toi, le Verbe plein de charmes que j'ai enfanté!

125. Je suis ton serviteur, accorde-moi la sagesse, que je connaisse ton témoignage.

Ô mon Fils, pleurait la Mère inépousée, de quelle amertume est abreuvé mon cœur lorsque je contemple ton abaissement: toi qui es la Vie, ne reste pas sous terre!

126. Pour le Seigneur il est temps d'agir: ils ont fait disparaître ta loi!

La terreur s'empare du terrible Enfer: te voyant descendre jusqu'en sa prison, devant toi, Lumière du Père immortel, il s'incline et rend les morts qu'il retenait captifs.

127. Aussi j'aime tes ordres, plus que l'or et les bijoux.

Quel spectacle s'offre au monde terrifié: maintenant le Dieu qui a créé la vie volontairement s'enfonce dans la mort pour sauver et vivifier sa créature.

128. Et je me règle sur tes préceptes, je hais tout chemin de mensonge.

Par tes mains clouées tu nous fais oublier l'insatiable main de nos premiers parents, et par le côté que perce le soldat, le côté d'Adam livrant la cause de la mort.

129. Merveille que ton témoignage; c'est pourquoi mon âme l'observe.

En ce jour, s'est fait entendre la clameur qui ressemble à l'amertume de Rachel: c'est Marie pleurant le Fils qu'elle a perdu, et tous les Apôtres pleurent avec elle.

130. Ta parole, en se révélant, fait la lumière: aux simples elle donne l'intelligence.

Verbe dont la main créa le genre humain, tu te laisses souffleter par les soldats, toi qui as brisé les dents de l'Ennemi, tu acceptes patiemment tous les outrages.

131. J'ouvre la bouche et j'attire l'Esprit, car j'ai soif de tes préceptes.

Par nos hymnes nous voulons chanter, ô Christ, le divin éclat de ta précieuse Croix et ta Sépulture qui nous vivifie, car tu nous rachètes du filet de l'Ennemi.

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit.

Trinité qui règne en toute éternité, Dieu le Père uni au Verbe et à l'Esprit, donne à tes fidèles ton royal soutien, fortifie nos cœurs en face de tes ennemis.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Sainte Vierge, pure et tout-immaculée, toi qui enfantas la Source de la vie, sauve notre Eglise de l'adversité et dans ta bonté accorde-nous de vivre en paix.

Et l'on chante à nouveau le premier tropaire, ton 5 :

Il est digne et juste de te magnifier, de chanter ta gloire, ô Source de vie, toi qui sur la croix as étendu les mains et qui as brisé la force de notre Ennemi.

Kyrie eleison. (3 fois) ou Seigneur, aie pitié. (3 fois)

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

TROISIEME STANCE

Tropaire, ton 3

Tous les peuples, toutes les nations célèbrent ton ensevelissement et t'offrent, ô Christ, l'hommage de leurs chants.

132. Regarde vers moi et prends pitié de moi, comme il est juste pour qui aime ton nom.

Lorsqu'il te fit prendre sur la croix et mettre en un linceul immaculé, Joseph te déposa dans son tombeau.

133. Selon ta parole dirige mes pas, et que le mal n'ait pas d'emprise sur moi.

Pour en oindre, ô Christ, ton corps divin les Myrophores prirent du parfum et te l'offrirent avec empressement.

134. De l'oppression des hommes délivre-moi, pour que j'observe ta loi.

Vienne ici toute la création afin de présenter au Créateur l'hommage ultime de ses serviteurs.

135. illumine ton serviteur à la clarté de ton visage, et apprends-moi tes volontés.

Près de ton sépulcre nous venons avec les Myrophores, nous aussi, pour embaumer ton corps, ô Dieu vivant.

136. Sources de larmes deviennent mes yeux, car on n'observe pas ta loi.

Ô Joseph, homme trois fois heureux, tu rends hommage au corps immaculé du Christ Seigneur et Maître de la vie.

137. Tu es juste, Seigneur, tes sentences sont droites.

Ceux qu'il a nourris dans le désert en leur donnant la manne à satiété ont conspiré contre leur Bienfaiteur.

138. Ton témoignage reflète la justice, ton entière vérité.

Ceux qu'il a nourris dans le désert en leur donnant la manne, pain des cieux, lui ont offert le vinaigre et le fiel.

139. Ton zèle me consume, car mes ennemis ont oublié ta parole.

Ceux qui ont tué les envoyés, les sages, les prophètes de tout temps, ont mis en croix le propre fils de Dieu.

140. Ta promesse est éprouvée entièrement, ton serviteur la chérit.

Ô Judas, perfide serviteur, à peine as-tu reçu l'initiation que tu trahis ton illuminateur.

141. Chétif et méprisé que je suis, je n'oublie pas tes volontés.

Ô Judas, piètre calculateur qui vends le Rédempteur de l'univers, tu as perdu le plus précieux trésor.

142. Justice éternelle que ta justice, vérité que ta loi.

Lorsqu'au Maître il donne son baiser, sa bouche est comme un gouffre très profond, selon le mort du sage Salomon.

143. Si l'angoisse et l'affliction m'ont saisi, tes décrets font mes délices.

Ô Judas, morne spéculateur, tu suis la voie des prévaricateurs, mais tu y trouves pièges et traquenards.

144. Justice éternelle que ton témoignage, donne-moi l'intelligence et je vivrai.

Pour ensevelir leur Créateur, Joseph et Nicodème ont apporté un vase plein de myrrhe et d'aloès.

145. J'appelle de tout mon cœur, exauce-moi, Seigneur, je garderai tes volontés.

Ô Sauveur, ô Source de la vie, je chante, je célèbre et glorifie ta force qui triomphe de l'Enfer.

146. Vers toi je crie, sauve-moi, j'observerai ton témoignage.

Verbe retenu dans le tombeau, ta Mère pleure et clame son malheur et chante une hymne de lamentation.

147. Je devance l'aurore pour t'implorer, j'espère en ta parole.

Ô mon Fils, ô mon très-doux Enfant, Printemps qui meurs en pleine floraison, où est passée la fleur de ta beauté?

148. Mes yeux devancent les veilles du matin pour méditer sur ta promesse.

Verbe qui souffris sans dire un mot, ta Mère pure et tout-immaculée te pleure en te disant l'ultime adieu.

149. En ton amour. Seigneur, écoute ma voix, selon tes jugements vivifie-moi.

Pour en oindre ô Christ, ton corps divin des femmes sont parties de grand matin, portant la myrrhe pleine de senteur.

150. Ils approchent, mes injustes persécuteurs, eux qui s'éloignent de ta loi.

Grâce à ta divine seigneurie, ô Christ mon Dieu, tu rends la vie aux morts et par ta mort tu as détruit la mort.

151. Tu es proche, Seigneur, et toutes tes voies sont vérité.

Eve exulte, Adam est consolé: la ruse du serpent est abolie par ta sagesse, ô Verbe de Dieu.

152. Dès longtemps j'ai su de ton témoignage qu'à jamais tu l'as fondé.

Ô Judas, ô sombre délateur, pour prix de ta honteuse trahison tu tombes dans le puits de perdition.

153. Vois ma misère, délivre-moi: je n'oublie pas ta loi.

Ô Judas, ô triste trésorier, tu fais faillite et livres ton trésor, et ton chemin conduit au nœud coulant.

154. Défends ma cause, rachète-moi, selon ta promesse rends-moi la vie.

Face à Dieu périssent les impies et comme cire ils fondent devant toi, ô Fils de Dieu et Roi de l'univers.

155. Loin des pécheurs est le salut, car ils ne cherchent pas tes volontés.

Dans le puits du gouffre ils périront, les hommes qui ont répandu le sang et dont la droite est pleine de profits.

156. Grande est ta compassion, elle surabonde, Seigneur: selon tes jugements rends-moi la vie.

Fils de Dieu, ô Roi de l'univers, Seigneur qui es mon Dieu, mon Créateur, comment as-tu daigné souffrir ainsi?

157. En grand nombre mes persécuteurs fondent sur moi: je n'ai pas dévié de ton témoignage.

Quand sa mère vit l'agneau divin fixé au bois pour être sacrifié, son âme fut d'un glaive transpercée.

158. Avec dégoût je vois les insensés qui n'ont pas gardé ta parole.

Pour ensevelir le corps du Christ, Joseph lui cède son tombeau tout neuf et Nicodème offre un précieux parfum.

159. Vois, Seigneur, combien j'aime tes préceptes, dans ta miséricorde vivifie-moi.

Qui pourrait lui consoler le cœur? la Vierge pleure et clame sa douleur, son âme en proie au plus cruel tourment.

160. Le principe de ta parole est vérité, éternels sont les décrets de ta justice.

Ô Jésus, lumière de mes yeux, comment peux-tu rester dans le tombeau?
Relève-toi, ô mon très-doux Enfant.

161. Des puissants me persécutent sans raison: mon cœur ne craint que ta parole.

Ô ma Mère, ne me pleure pas: je souffre, mais c'est pour ressusciter Adam et Eve, nos premiers parents.

162. Je me réjouis de ta promesse, comme celui qui trouve un grand butin.

Ô mon Fils, je chante et glorifie l'amour et la divine compassion qui te permettent de souffrir pour nous.

163. Je hais l'injustice, je l'exècre; ce que j'aime, c'est ta loi.

Sur la croix, Seigneur compatissant, tu bois l'amer breuvage plein de fiel au lieu du suc de l'arbre défendu.

164. Sept fois le jour, je te loue pour tes justes jugements.

De ta croix que l'arbre vertical devienne la colonne de nuée guidant nos pas vers le pays promis!

165. Grande paix pour les amants de ta loi: rien ne les fait trébucher.

Ô Sauveur gisant dans le tombeau, les saintes femmes t'offrent leurs parfums pour embaumer ton corps immaculé.

166. J'attends, Seigneur, ton salut, tes ordres, je les aime.

Lève-toi, ô Dieu compatissant, fais-nous sortir du gouffre de l'Enfer et ressuscite en nous ressuscitant.

167. Mon âme garde ton témoignage et l'affectionne grandement.

Lève-toi, ô Source de la vie, disait la Mère tout-immaculée, pleurant son Fils gisant dans le tombeau.

168. Je garde tes préceptes, ton témoignage, toutes mes voies sont devant toi. Seigneur.

Lève-toi, ô Verbe de Dieu, pour mettre fin au deuil et au chagrin de celle qui enfante le Sauveur.

169. Que ma demande parvienne devant toi, Seigneur, instruis-moi selon ta parole.

Dans le ciel les Anges du Seigneur tremblèrent de frayeur en te voyant, ô Christ gisant dans l'ombre de la mort.

170. Que ma prière monte jusqu'à toi, délivre-moi selon ta promesse.

Toi que nous chantons avec amour, à nous, pécheurs sauvés par ta Passion, accorde-nous ta grâce et ton pardon.

171. Que mes lèvres publient ta louange, car tu m'enseignes tes volontés.

Ô spectacle étrange et tout nouveau, comment la terre cache dans ses flancs le Verbe et la Sagesse de Dieu?

172. Que ma langue redise ta parole, car tous tes ordres sont justice.

Ô Sauveur, Joseph t'ensevelit, prenant la place du père adoptif qui a nourri le Christ Emmanuel.

173. Que ta main soit là pour me sauver, car j'ai choisi tes préceptes.

Ô Sauveur, la Vierge tout en pleurs gémit de voir descendre dans la mort celui qu'elle enfanta pour nous sauver.

174. Seigneur, j'ai soif de ton salut, ta loi fait mes délices.

Tremblent tous les cœurs et les esprits, devant l'étrange ensevelissement du Dieu qui a créé tout l'univers.

175. Que vive mon âme pour te louer, que me soutiennent tes jugements.

Sur la tombe où reposait ton corps les saintes Myrophores sont venues de grand matin répandre leur parfum.

176. Je suis errant comme brebis perdue, viens chercher ton serviteur, car je n'ai pas oublié tes commandements.

Donne à ton Eglise la paix, bénis ton héritage, Seigneur, et sauve-le par ta Résurrection.

Gloire au Père et au Fils et au saint Esprit.

Trinité, divine Majesté, ô Père, Fils unique et saint Esprit, prends en pitié ce monde qui est tien.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Vierge sainte, Mère de Dieu, accorde-nous comme à tes serviteurs de voir ton Fils en sa Résurrection.

Tropaire, ton 3

Tous les peuples, toutes les nations célèbrent ton ensevelissement et t'offrent, ô Christ, l'hommage de leurs chants.

Eulogétaires, ton 5

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

Le chœur des anges fut frappé de stupeur, en Te voyant compté parmi les morts, alors que, Sauveur, Tu anéantissais la puissance de la mort, et qu'avec Toi Tu relevais Adam, libérant tous les hommes des enfers.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

Pourquoi mêlez-vous à la myrrhe des larmes de compassion, vous ses disciples ? disait aux myrrhophores l'ange éblouissant dans le tombeau ; voyez le sépulcre et réjouissez-vous, car le Sauveur s'est relevé du tombeau.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

De grand matin, les myrrhophores accoururent en se lamentant à ton sépulcre ; mais l'ange se tint devant elles et leur dit : Le temps des lamentations est passé, ne versez plus de larmes, mais annoncez aux apôtres la résurrection.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi tes jugements.

Les femmes venues avec la myrrhe à Ton sépulcre, Sauveur, se lamentaient, mais l'ange leur adressa ces paroles : Pourquoi comptez-vous parmi les morts le Vivant ? Car étant Dieu, Il s'est relevé du tombeau.

Gloire au Père et au fils et au Saint-Esprit.

Adorons le Père, le Fils et le Saint-Esprit, Trinité sainte en un seul être ; avec les séraphins écrivons-nous : Saint, Saint, Saint es-Tu, Seigneur.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En enfantant, ô Vierge, le Donateur de vie, tu as libéré Adam du péché et changé en joie la tristesse d'Eve. Il a rappelé à la vie tous ceux qui en étaient déchus, celui qui, Dieu et homme, s'est incarné de toi.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)*

ou

Seigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Cathisme, ton 1

Ayant demandé à Pilate Ton corps vénérable, / Joseph le couvre d'un linceul immaculé et l'oint d'aromates divins, / puis le dépose dans un sépulcre neuf. / Et les femmes myrrhophores, venues de grand matin, Te clamèrent : / Ô Christ, comme Tu l'as prédit, // montre-nous ta Résurrection.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Les chœurs des anges furent frappés de stupeur, / en voyant Celui qui siège dans le sein du Père / déposé dans le tombeau, comme un mort, Lui l'Immortel ! / C'est Lui qu'entourent les ordres des anges / qui avec les morts des enfers Le glorifient // comme Créateur et Seigneur.

Psaume 50

Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde, et dans ton immense compassion, efface mon péché. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité, et de mon péché purifie-moi. Car je connais mon iniquité, et mon péché est constamment devant moi. Contre Toi seul j'ai péché, et j'ai fait le mal sous tes yeux. Ainsi, Tu seras trouvé juste en tes paroles, et Tu seras vainqueur quand Tu jugeras. Vois : dans l'iniquité j'ai été conçu, et dans les péchés ma mère m'a enfanté. Mais Tu aimes la vérité : Tu m'as révélé les mystères et les secrets de ta sagesse. Tu m'aspergeras avec l'hysope, et je serai purifié, Tu me laveras, et je deviendrai plus blanc que la neige. Tu me feras entendre des paroles de joie et d'allégresse, et ils exulteront, les os humiliés. Détourne ta face de mes péchés, efface toutes mes iniquités. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu, et renouvelle en ma poitrine un esprit droit. Ne me rejette pas loin de ta face, et ne retire pas de moi ton Esprit Saint. Rends-moi la joie de ton salut, et fortifie-moi par l'Esprit souverain. J'enseignerai tes voies aux pécheurs, et les impies reviendront vers toi. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut, et ma langue exultera pour ta justice. Seigneur, ouvre mes lèvres ; et ma bouche annoncera ta louange. Si Tu avais voulu un sacrifice, je te l'aurais offert, mais Tu ne prends aucun plaisir aux holocaustes. Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit brisé ; un cœur broyé et humilié, Dieu ne le méprise point. Accorde tes bienfaits à Sion dans ta

bienveillance, Seigneur, et que soient relevés les murs de Jérusalem ; alors Tu prendras plaisir au sacrifice de justice, à l'oblation et aux holocaustes, alors on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Canon

Ode 1, ton 6

Hirmos : Jadis sous les flots de la mer le Seigneur ensevelit le Pharaon persécuteur ; et les fils du peuple racheté ont mis en terre leur Sauveur ; mais nous, comme les enfants d'Israël, chantons une hymne à notre Dieu : car Il s'est couvert de gloire.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Seigneur mon Dieu, je chante pour Toi sur ton sépulcre une hymne d'adieu: par ta mise au tombeau Tu m'ouvres les portes de la vie, détruisant la mort et l'Enfer par ta mort

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

Au Ciel sur un trône, ici-bas gisant dans le tombeau, Dieu Sauveur, Tu ébranlas par ta mort les puissances du ciel et de l'enfer contemplant le spectacle inouï du Créateur couché dans la mort.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Pour que de ta gloire fût rempli tout l'univers, au plus profond de la terre Tu es descendu; et là je n'ai pu Te cacher ma nature déchue en Adam, mais ta sépulture me renouvelle, Seigneur ami des hommes.

Catavasia: Jadis sous les flots de la mer.

Ode 3

Hirmos : Seigneur qui suspendis la terre sur les eaux, la création, Te voyant suspendu à la Croix, trembla de frayeur et s'écria: Nul n'est saint comme Toi, ô notre Dieu.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Multipliant les prodiges autrefois, Tu nous montras les symboles de ta mort; mais en ce jour c'est aux habitants de l'Enfer que Tu révèles tes mystères, Seigneur, et ils s'écrient devant ta divine humanité Nul n'est saint comme Toi, ô notre Dieu.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

En étendant les bras sur la Croix, Tu réunis tes enfants dispersés; enveloppé d'un linceul dans le tombeau, Tu délivres, Sauveur, les captifs qui s'écrient: Nul n'est saint comme Toi, ô notre Dieu.

Catavasia: Seigneur qui suspendis la terre sur les eaux.

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Cathisme, ton 1

Les soldats gardant ton sépulcre, Sauveur, furent terrassés par la splendeur de l'Ange qui se manifesta pour annoncer aux femmes ta sainte Résurrection; et Toi qui nous délivres de la mort, nous Te glorifions et nous prosternons devant Toi, Ressuscité du tombeau et notre unique Dieu.

Ode 4

Hirmos : Prévoyant ton divin abaissement et ta mort sur la Croix, le prophète Habacuc, dans son trouble, Te cria: Ô Dieu de bonté, par ta descente aux Enfers, tu as brisé la force des tyrans, car Tu es le Roi tout-puissant.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à toi.

Aujourd'hui Tu sanctifies le Septième Jour que jadis Tu as béni en Te reposant de tes œuvres; Dieu Créateur et Sauveur, en observant le Sabbat, Tu renouvelles toutes choses et recrées l'univers.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

En ta victoire, Seigneur tout-puissant, ton âme fut séparée de ton corps; ô Verbe, ta force a rompu les liens de l'Enfer et les chaînes de la mort.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

L'Enfer, ô Verbe, à ta venue fut rempli d'amertume en voyant un mortel déifié, un homme couvert de plaies, Vainqueur et Tout-puissant: à cette vue l'Enfer fut saisi de terreur.

Catavasia: Prévoyant ton divin abaissement.

Ode 5

Hirmos : Contemplant déjà la lumière sans déclin qu'en ta bonté, ô Christ, Tu nous as montrée par ta venue, le prophète Isaïe veillait devant Toi et s'écria au milieu de la nuit: Les morts ressusciteront et de leurs tombes se lèveront, et la terre entière sera dans la joie.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Tu renouvelles la nature des mortels, ô Créateur, en Te couvrant de limon; le sépulcre et le linceul viennent révéler, ô Verbe, ton mystère le plus secret: le noble conseiller représente le dessein de ton Père éternel qui me renouvelle en Toi de merveilleuse façon.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

Par ta mort Tu transformes ce qui est mortel, par ta sépulture, ce qui est soumis à la corruption, Tu nous tires de la fosse par ta divinité, Tu rends immortel ce que Tu as assumé; ta chair, ô mon Maître, n'a pu voir la corruption et ton âme n'est pas restée aux Enfers, où Tu étais étranger.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tu es né de l'Inépousée et lorsque le soldat perça de sa lance ton côté, ô Créateur, Tu en fis sortir une Eve nouvellement façonnée; et Toi, nouvel Adam, Tu T'es endormi d'un merveilleux sommeil, d'un sommeil qui nous procure la vie; du sommeil et de la mort Tu as réveillé notre vie, ô Seigneur tout-puissant.

Catavasia: Contemplant déjà la lumière sans déclin.

Ode 6

Hirmos : Enfermé dans les entrailles du monstre marin, Jonas n'y fut point retenu, car il portait l'image de ta Passion; préfigurant ton séjour dans le tombeau, il en sortit comme d'une chambre nuptiale, en disant aux soldats: C'est en vain que la garde veille encor celui qui nous accorde la grâce du Salut.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Ô Verbe, la chair que Tu avais assumée Te fut enlevée sans que Tu en sois séparé; à l'heure de ta passion, le temple de ton corps fut détruit, mais ta Divinité reste unie à ta chair: en l'une et l'autre Tu es l'Homme-Dieu, le Fils et le Verbe de Dieu.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

Au genre humain, non pas à la divinité la chute d'Adam porta un coup mortel; et, si ta chair a souffert en sa terrestre condition, impassible Tu demeures en ta divinité; dans la tombe, Tu nous fais rejoindre l'immortalité, et Tu nous montres la source de l'immortelle vie par ta Résurrection.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

L'Enfer domine sur le genre humain, mais son empire n'est pas éternel; Dieu tout-puissant, lorsqu'on Te mit dans le tombeau, de ta main vivifiante Tu as brisé les chaînes de la mort; à ceux qui reposaient depuis les siècles Tu annonces l'unique rédemption, Toi notre Sauveur, le Premier-né d'entre les morts.

Catavasia: Enfermé dans les entrailles du monstre marin.

Kyrie eleison. (3 fois) ou **Seigneur, aie pitié. (3 fois)**

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ; et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kondakion, ton 6

Celui qui a fermé l'abîme autrefois se laisse voir à présent dans la mort, l'Immortel repose sous un linceul dans le tombeau, les saintes femmes viennent l'embaumer et disent en pleurant: Voici le Sabbat qui est béni entre tous, car le Christ endormi doit ressusciter le troisième jour.

Ikos

Celui qui dans sa main contient l'Univers fut élevé sur la Croix, et toute la Création pleure de Le voir suspendu sur le bois; le soleil cache ses rayons, les astres perdent leur éclat; la terre tremble, saisie de frayeur, la mer s'enfuit et se fendent les rochers; des tombes s'ouvrent, d'où se lèvent les corps de plusieurs saints; l'Enfer se lamente et le sanhédrin se réunit pour dissimuler la Résurrection du Christ; les femmes s'écrient: Voici le Sabbat qui est béni entre tous, car le Christ endormi doit ressusciter le troisième jour.

Ode 7

Hirmos : Ô merveille ineffable, Celui qui libéra de la fournaise les Jeunes Gens maintenant sans vie est déposé au tombeau: Il l'a voulu ainsi pour notre salut; chantons-Lui: Toi qui nous sauves, Seigneur, Tu es béni.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

L'Enfer est frappé au cœur en recevant Celui dont le côté fut blessé par la lance du soldat; il gémit, consumé par le feu divin: c'est pour notre salut; chantons-Lui: Toi qui nous sauves, Seigneur, Tu es béni.

Sépulcre fortuné qui as abrité le sommeil du Créateur, tu es devenu le divin trésor de la Vie: c'est pour notre salut; chantons-lui: Toi qui nous sauves, Seigneur, Tu es béni.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

Pour se soumettre à la loi de la mort l'universelle Vie accepte d'être mise au tombeau, et le sépulcre devient la source de la Résurrection: c'est pour notre salut; chantons-Lui: Toi qui nous sauves, Seigneur, Tu es béni.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Aux Enfers, inséparablement, comme en la tombe et dans l'Eden, unique était la Divinité du Christ avec le Père et l'Esprit Saint: c'est pour notre salut; chantons-Lui: Toi qui nous sauves, Seigneur, Tu es béni.

Catavasia: Ô merveille ineffable.

Ode 8

Hirmos : Que les cieus frémissent d'effroi, que tremble la terre en ses fondements, car le Dieu du ciel est compté parmi les morts et loge en l'étroitesse du tombeau: jeunes gens, bénissez le Seigneur et vous, prêtres, louez-Le, peuple, exalte-le dans tous les siècles.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Le très-saint Temple est détruit, mais Il relève le tabernacle déchu, car Celui qui habite au plus haut des Cieus, le nouvel Adam, descend aux Enfers pour y relever le premier: jeunes gens, bénissez le Seigneur et vous, prêtres, louez-Le, peuple exalte-Le dans tous les siècles.

Bénéissons le Seigneur, Père, Fils et saint Esprit.

Le courage des Apôtres s'est évanoui, et c'est Joseph d'Arimathie qui, Te voyant sans vie et sans vêtement, réclame le Dieu de l'Univers pour l'ensevelir en clamant: Jeunes gens, bénissez le Seigneur et vous, prêtres, louez-Le, peuple exalte-Le dans tous les siècles.

Maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ô merveille ineffable, ô bonté, ô condescendance inouïe, Celui qui habite au plus haut des Cieus se laisse enclorre sous une pierre scellée, et Dieu Lui-même est traité d'imposteur! Jeunes gens, bénissez le Seigneur et vous, prêtres, louez-Le, peuple exalte-Le dans tous les siècles.

Louons, bénissons le Seigneur, prosternons-nous devant Lui, Le chantant et L'exaltant dans tous les siècles.

Catavasia: Que les cieus frémissent d'effroi, que tremble la terre en ses fondements, car le Dieu du Ciel est compté parmi les morts et loge en l'étroitesse du tombeau: jeunes gens, bénissez le Seigneur et vous, prêtres, louez-Le, peuple, exalte-Le dans tous les siècles.

Ode 9

Hirmos : Ne me pleure pas, ô Mère, bien que tu aies vu gisant dans le tombeau le Fils que tu avais conçu de merveilleuse façon, car Je ressusciterai et serai glorifié, et dans ma gloire divine J'exalterai pour l'éternité les fidèles qui t'aiment et chantent ta gloire.

Refrain : Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi.

Ô mon Fils éternel, je T'ai conçu merveilleusement, plus que toutes je fus heureuse et n'ai pas connu les douleurs; mais aujourd'hui je Te vois sans vie, ô mon Dieu, un glaive de tristesse me perce cruellement; mais ressuscite, Seigneur, pour que je sois magnifiée.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit ;

Ô Mère, la terre me recouvre selon mon bon vouloir, mais les gardiens de l'Enfer frémissent en Me voyant porter la robe ensanglantée du châtiment, car sur la Croix J'ai frappé mes ennemis: divinement Je ressusciterai et tu seras magnifiée.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Que se réjouisse la Création, qu'exultent d'allégresse tous les mortels: l'Enfer ennemi, je l'ai dépouillé; que les Myrophores viennent m'embaumer: Je veux racheter Adam et Eve et tout le genre humain, et le troisième jour Je ressusciterai.

Catavasia: Ne me pleure pas, ô Mère.

Exapostilaire, ton 2

Saint est le Seigneur notre Dieu.

Verset : **C**ar saint est le Seigneur notre Dieu.

Saint est le Seigneur notre Dieu.

Verset : **A**u dessus de tous les peuples notre Dieu.

Saint est le Seigneur notre Dieu.

Psaume 148 :

Que tout souffle loue le Seigneur. *Louez le Seigneur du haut des cieux, * louez-Le dans les hauteurs. **À toi convient la louange, ô Dieu.

Louez-Le, tous ses anges ;* louez-Le, toutes ses puissances. ** À toi convient la louange, ô Dieu.

(on lit ou on passe aux stichères) **L**ouez le Seigneur du haut des cieux, louez-Le dans les hauteurs. Louez-Le, tous ses anges; louez-Le, toutes ses puissances. Louez-Le, soleil et lune, louez-Le, toutes les étoiles et la lumière. Louez-Le, cieux des cieux, et les eaux qui sont au-dessus des cieux. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car Il a parlé, et Ils ont été faits, Il a commandé, et ils furent créés. Il les a établis à jamais, et pour les siècles des siècles, Il a donné des lois qui ne passeront point. Louez le Seigneur du sein de la terre, dragons, et tous les abîmes. Feu et grêle, neige et glace, vents de tempêtes, vous qui accomplissez sa parole. Montagnes et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les cèdres. Animaux sauvages et tout le bétail, serpents et oiseaux ailés, rois de la terre et tous les peuples, princes et tous les juges de la terre. Jeunes gens et vierges, vieillards et adolescents. Qu'ils louent le Nom du Seigneur, car son Nom seul est exalté, sa louange remplit le ciel et la terre. Il relèvera la corne de son peuple ; Il sera loué par tous ses saints, par les fils d'Israël, le peuple qui s'approche de lui.

Chantez au Seigneur un cantique nouveau, sa louange dans l'assemblée des saints. Qu'Israël se réjouisse en son Créateur, et que les fils de Sion exultent en leur Roi. Qu'ils louent son Nom par la danse, qu'ils lui chantent des psaumes avec le tambourin et la harpe. Car le Seigneur se complaît dans son peuple, Il relèvera les doux et les sauvera. Les saints se réjouiront dans la gloire, ils exulteront dans leur repos. À pleine gorge ils magnifient Dieu, ils ont à la main le glaive à deux tranchants, pour exercer la vengeance parmi les nations, des châtiments parmi les peuples ; pour lier leurs rois avec des chaînes, et leurs princes avec des entraves de fer. Pour exécuter contre eux le jugement, comme il est écrit ; telle est la gloire de tous ses saints. Louez Dieu dans ses saints, louez-Le au firmament de sa puissance.

Stichères : Ton 2

Louez-Le pour ses hauts faits, louez-Le selon sa grandeur infinie.

Aujourd'hui un tombeau contient Celui qui, dans sa main, contient la Création ; / une pierre recouvre Celui qui a recouvert les Cieux de splendeur ; / la Vie dort, les enfers tremblent et Adam est délié de ses liens. / Gloire à Ta Providence, / par laquelle, ô Dieu, Tu as accompli le repos éternel // et nous as donné ta très sainte Résurrection d'entre les morts.

Louez-Le au son de la trompe, louez-Le sur la harpe et la cithare.

Quelle vision s'offre à nos yeux! / Quel repos véritable ! / Le Roi des siècles ayant accompli Sa Providence par Sa Passion, / repose en ce Sabbat dans le tombeau / en nous donnant un nouveau Sabbat /aussi clamons-Lui : / Ressuscite, ô Dieu, et juge la terre, / car Tu règues pour les siècles des siècles, // Toi qui possède l' infinie miséricorde.

Louez-Le par le tambourin et la danse, louez-Le au son des cordes et des instruments.

Venez, contemplons notre Vie qui gît dans le tombeau / afin de faire revivre ceux qui sont couchés dans les tombeaux ; / venez aujourd'hui voir endormi Celui qui est issu de la tribu de Juda ; / clamons-Lui, comme le prophète : / Tu T'es couché pour dormir, comme un lion ; / qui t'éveillera, ô Roi ? / Mais, par ta propre puissance, lève-Toi, /Toi qui T'es volontairement livré pour nous, // Seigneur, gloire à Toi.

Ton 6

Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, que tout souffle loue le Seigneur !

Joseph demanda le corps de Jésus / et le déposa dans son tombeau tout neuf, / car Il devait sortir du tombeau comme d'une chambre nuptiale. / Toi qui as anéanti l'empire de la mort / et qui as ouvert aux hommes les portes du paradis, // Seigneur, gloire à Toi.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,

Le grand Moïse a prophétiquement annoncé ce jour, lorsqu'il dit : / "Et Dieu bénit le septième jour", / car c'est le jour béni du Sabbat ; / c'est le jour du repos où le Fils unique de Dieu s'est reposé de toutes ses œuvres ; / par l'accomplissement de sa mort, Il a célébré le Sabbat dans sa chair ; / et par sa

Résurrection étant retourné là où Il était , / Il nous a donné la Vie éternelle, // car Il est le seul bon et ami des hommes.

Ton 2

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Tu es toute bénie, Vierge Mère de Dieu,* car l'enfer a été enchaîné par Celui qui a pris chair de toi,* , Adam rappelé, la malédiction abolie, Ève libérée,* la mort mise à mort, et nous avons été vivifiés.* Aussi à pleine voix, nous chantons : ** Tu es béni, ô Christ notre Dieu ; car tel fut Ton bienveillant dessein. Gloire à toi.

Gloire à Toi qui nous montres la lumière.

Grande Doxologie

Gloire à Dieu au plus haut des cieux et paix sur la terre, aux hommes bienveillance.

Nous Te chantons, nous Te bénissons, nous T'adorons, nous Te glorifions, nous Te rendons grâce pour Ta grande gloire. Seigneur Roi, Dieu céleste, Père tout-puissant, Seigneur, Fils unique Jésus Christ, et Saint-Esprit ; Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, Toi qui ôtes le péché du monde, aie pitié de nous ; Toi qui ôtes les péchés monde, reçois notre prière ; Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous. Car Tu es le seul Saint, le seul Seigneur, Jésus Christ, à la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je Te bénirai et louerai Ton Nom pour les siècles des siècles.

Daigne, Seigneur, en ce jour, nous garder sans péché.

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos pères, et Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles. Amen.

Que Ta miséricorde, Seigneur, vienne sur nous, comme nous avons mis en Toi notre espérance.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi Tes jugements. *(3 fois)*

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Moi, j'ai dit : Seigneur, aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai péché contre Toi. Seigneur, auprès de Toi j'ai cherché refuge, apprend-moi à faire Ta volonté, car Tu es mon Dieu. Car auprès de Toi est la source de la vie, en Ta lumière nous verrons la lumière. Étends ta miséricorde sur ceux qui Te connaissent.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Saint Immortel, aie pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.

Tropeaire, ton 2

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, l'enveloppa d'un linceul immaculé et le déposa couvert d'aromates dans un tombeau tout neuf.

Tropeaire de la prophétie - ton 2

Toi qui contiens les confins de l'univers, / Tu as voulu Te laisser contenir dans un tombeau, / afin de libérer les hommes tombés dans les enfers ; / ayant rendu ton corps immortel, Tu nous as redonné la vie, // car Tu es le Dieu immortel.

Prokimenon, ton 4

Lève-Toi, Seigneur, viens à notre aide / et rachète-nous pour la gloire de ton nom.

Verset: Ô Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, nos pères nous ont raconté.

Lecture de la prophétie d'Ezéchiël (37, 1-14)

La main du Seigneur fut sur moi, et le Seigneur me fit sortir en esprit, pour me placer au milieu de la plaine, qui était couverte d'ossements. Il me fit passer près d'eux, tout autour. Et voici, ils étaient fort nombreux, à la surface de la plaine, et ils étaient tout à fait desséchés. Le Seigneur me dit Fils d'homme, ces ossements pourront-ils revivre? Je répondis: Seigneur mon Dieu, toi seul tu le sais. Il me dit: Prophétise sur ces ossements et dis-leur: Ossements desséchés, écoutez la parole du Seigneur. Voici ce que vous déclare le Seigneur Je vais faire entrer en vous l'esprit qui vous fera revivre. Sur vous je mettrai des muscles, je ferai croître sur vous de la chair, et je vous couvrirai de peau; en vous je mettrai l'esprit, et vous vivrez; et vous saurez que je suis le Seigneur. Je prophétisais, comme j'en avais reçu l'ordre; et, comme je prophétisais, il se fit un bruit, puis il y eut un mouvement, et les os se rapprochèrent, pour s'articuler entre eux. Je regardais et voici, il leur vint des muscles et de la chair, et la peau les recouvrit; mais l'esprit n'était pas en eux. Il me dit: Prophétise à l'esprit, prophétise, fils d'homme, et dis à l'esprit: Ainsi parle le Seigneur Dieu: Viens des quatre vents, esprit, et souffle sur ces morts pour qu'ils vivent! Je prophétisais, comme il me l'avait ordonné, et l'esprit entra en eux; ils reprirent vie et se tinrent sur leurs pieds: c'était une foule innombrable. Et le Seigneur me dit alors: Fils d'homme, ces ossements, c'est toute la maison d'Israël, car ils disent: Nos os sont desséchés, notre espérance est morte, nous sommes perdus! Prophétise donc et dis-leur: Ainsi parle le Seigneur Dieu: Voici, j'ouvrirai vos sépulcres, je vous en

ferai sortir, pour vous ramener sur la terre d'Israël; et vous saurez que je suis le Seigneur, lorsque j'ouvrirai vos tombes pour en faire sortir mon peuple. En vous je mettrai mon esprit pour vous rendre la vie; et je vous rétablirai sur votre sol, et vous saurez que je suis le Seigneur qui parle et qui agit — oracle du Seigneur.

Prokimenon, ton 7

Lève-Toi, Seigneur mon Dieu, que ta main soit exaltée, / n'oublie pas tes pauvre à jamais.

Verset: Je Te confesserai, Seigneur, de tout mon cœur, je raconterai toutes tes merveilles.

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens (5,6-8; Gal 3,13-14)

Frères, un peu de levain fait lever toute la pâte. Purifiez-vous donc du vieux levain pour être une pâte nouvelle, puisque vous êtes des azymes. Car le Christ, notre Pâque, a été immolé. Célébrons donc cette fête non avec du vieux levain ni avec un levain de malice et de perversité, mais avec les azymes de la pureté et de la vérité. Car le Christ nous a rachetés de la malédiction de la Loi, en devenant lui-même malédiction pour nous (il est écrit en effet: Maudit soit quiconque pendu au gibet), afin que dans le Christ Jésus la bénédiction d'Abraham s'étende aux nations païennes et que nous recevions par la foi l'Esprit de la promesse.

Alléluia, ton 5

Verset: Que Dieu se lève, que ses ennemis soient dispersés, que ceux qui Le haïssent fuient loin de sa Face.

Verset: Qu'ils se dissipent, comme la fumée ; comme fond la cire en face du feu.

Verset: Ainsi périront les pécheurs devant la face de Dieu. Que les justes soient dans la joie.

Lecture de l'Évangile selon saint Matthieu (27, 62-65)

Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

Le lendemain, c'est-à-dire après la Parascève, les grands prêtres et les pharisiens allèrent ensemble trouver Pilate et leur dirent: Seigneur, nous nous sommes souvenus que cet imposteur a dit de son vivant: Après trois jours je ressusciterai! Veuille donc faire garder le sépulcre jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent le dérober et ne disent au peuple: Il est ressuscité des morts! Cette dernière imposture serait pire que la première.

Pilate leur dit: Voici une garde, allez et gardez-le comme vous l'entendez. Ils allèrent donc et s'assurèrent du sépulcre, en scellant la pierre et en y mettant une garde.

Gloire à Toi, Seigneur, gloire à Toi.

FINALE des MATINES

Kyrie eleison. *(12 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(12 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Ô Dieu, affermis la sainte foi orthodoxe des chrétiens orthodoxes dans les siècles des siècles.

Plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)* Bénis. ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)* Bénis.

CONGÉ

Que Celui qui pour nous les hommes et pour notre salut accepta librement dans sa chair la terrible Passion, la Croix vivifiante et la Sépulture, le Christ notre vrai Dieu, par les prières de Sa sainte Mère toute pure et tout-irréprochable, par la prière des saints, glorieux et illustres apôtres, de nos saints Pères théophores, des saints et justes aïeux de Dieu, Joachim et Anne et de tous les saints, aie pitié de nous et nous sauve, Lui qui est bon et ami des hommes.

Heure de Prime *(Sans transition)*

Venez, adorons et prosternons-nous devant Dieu notre Roi.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.

Venez, adorons et prosternons-nous devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.

Psaume 5

Prête l'oreille à mes paroles, Seigneur, comprends mon cri. Sois attentif à la voix de ma supplication, ô mon Roi et mon Dieu, car c'est Toi que je prie, Seigneur. Au matin, Tu exauceras ma voix ; au matin, je me présenterai devant Toi, et Tu poseras sur moi ton regard. Car Tu n'es pas un Dieu qui aime l'iniquité, le

méchant n'habitera pas auprès de Toi, et les pécheurs ne tiendront pas devant ton regard. Tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité, et Tu fais périr ceux qui disent le mensonge ; l'homme de sang et de ruse, le Seigneur le hait. Pour moi, en l'abondance de ta miséricorde, j'entrerai dans ta maison ; vers ton saint temple j'adorerai, pénétré de ta crainte. Seigneur, conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis : rends droite ma voie en ta présence. Car la vérité n'est pas dans leur bouche, leur cœur est vain ; leur gosier est un sépulcre béant, ils rusent avec leur langue. Juge-les, ô Dieu, qu'ils échouent dans leurs desseins. Selon la multitude de leurs impiétés, chasse-les, car ils T'ont irrité, Seigneur. Et qu'ils se réjouissent, tous ceux qui espèrent en Toi, éternellement ils seront dans l'allégresse et Tu habiteras en eux ; et tous ceux qui aiment ton Nom se glorifieront en Toi. Car Tu béniras le juste ; Seigneur, comme d'un bouclier Tu nous as couronnés de ta bienveillance.

Psaume 89

Seigneur, Tu as été pour nous un refuge de génération en génération. Avant que les montagnes soient nées, que la terre et le monde aient été formés, de l'éternité à l'éternité Tu es. Ne rejette pas l'homme dans l'humiliation, mais dis : Revenez, fils des hommes. Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier qui n'est plus, comme une veille de la nuit. C'est peu de choses que les années de l'homme ; en un matin elles passent comme l'herbe, le matin elle fleurit, et elle passe, le soir elle se flétrit, durcit et se dessèche. Car nous avons défailli sous ta colère, nous avons été troublés par ta fureur. Tu as mis nos iniquités devant Toi, notre existence à la lumière de ta face. C'est pourquoi tous nos jours se sont évanouis, et nous avons défailli sous ta colère ; nos années sont comme une toile d'araignée. Le temps de nos années fait soixante dix ans, pour les plus robustes, quatre-vingts, et le surplus n'est que peine et douleur ; mais la douceur du Seigneur nous visite et nous enseigne. Qui connaît la puissance de ta colère, et, dans ta crainte, mesure ton courroux ? Fais-nous connaître ta droite, et qu'ainsi tes leçons rendent sages nos cœurs. Reviens, Seigneur ; jusque à quand ? Sois enclin à la pitié envers tes serviteurs. Nous avons été comblés de ta miséricorde au matin, et nous avons été dans la joie et l'allégresse, tous les jours de notre vie. Nous avons été remplis de joie, à la place des jours où Tu nous as humiliés, des années où nous connûmes le malheur. Jette les yeux sur tes serviteurs et sur tes œuvres, et guide leurs fils. Que la splendeur du Seigneur notre Dieu soit sur nous ; dirige d'en haut les œuvres de nos mains, dirige le travail de nos mains.

Psaume 100

Je chanterai ta miséricorde et ta justice, Seigneur, je jouerai un psaume, et j'en aurai l'intelligence, sur la voie parfaite ; quand viendras-Tu vers moi ? J'ai marché dans l'innocence de mon cœur au milieu de ma maison. Je n'ai rien placé devant mes yeux de contraire à ta Loi : j'ai haï ceux qui la transgressent. Le cœur corrompu ne s'est pas joint à moi ; le méchant me fuyait, je ne l'ai pas connu. Celui qui dénigre en secret son prochain, je le chassais de ma présence ; l'homme au regard orgueilleux et au cœur insatiable, je n'ai pas mangé avec lui.

Mes yeux se tournaient vers les hommes fidèles du pays pour les faire siéger avec moi. Celui qui marche dans une voie sans tache était mon servent. Il n'a pas habité au-dedans de ma maison celui qui agit avec orgueil ; celui qui profère l'iniquité ne subsiste pas devant mes yeux. Dès le matin je mettais à mort tous les pécheurs de la terre, afin d'exterminer de la cité du Seigneur tous ceux qui commettent l'iniquité.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Alléluia, alléluia, alléluia, gloire à toi, ô Dieu. *(3 fois)*

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit.

Tropaire, ton 2

Le noble Joseph descendit de la Croix ton corps très pur, l'enveloppa d'un linceul immaculé et le déposa couvert d'aromates dans un tombeau tout neuf.

Et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Théotokion

Comment te nommerons-nous, Pleine de grâce ? Ciel, car tu as fait resplendir le Soleil de Justice ; Paradis, car tu as produit la fleur d'incorruptibilité ; Vierge, car tu es demeurée sans corruption ; Mère très pure, car tu as porté dans tes saints bras, le Fils, le Dieu de l'univers. Supplie-le de sauver nos âmes.

Versets de Prime

Conduis mes pas selon ta parole, et qu'aucune iniquité ne domine sur moi.

Rachète-moi des calomnies des hommes, et je garderai tes commandements.

Fais resplendir ta face sur ton serviteur, et apprends-moi tes jugements.

Que ma bouche soit remplie de louanges, pour que je chante ta gloire, tout le jour ta magnificence.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous. Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite-nous et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **Seigneur**, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de chaque jour. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

Kondakion, ton 6

Celui qui a fermé l'abîme autrefois se laisse voir à présent dans la mort, l'Immortel repose sous un linceul dans le tombeau, les saintes femmes viennent l'embaumer et disent en pleurant: Voici le Sabbat qui est béni entre tous, car le Christ endormi doit ressusciter le troisième jour.

Kyrie eleison. *(40 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(40 fois)*

Prière des Heures

Toi, qui en tout temps et à toute heure, au ciel et sur terre, es adoré et glorifié, Christ Dieu, Toi qui es très patient, riche en miséricorde, très compatissant, qui aimes les justes et as pitié des pécheurs, qui appelles tous les hommes au salut par la promesse des biens à venir, Toi, Seigneur, en cette heure, accueille aussi nos demandes et conduis notre vie vers l'accomplissement de tes commandements. Sanctifie nos âmes, rends chastes nos corps, redresse nos pensées, purifie notre intelligence, et délivre-nous de toute tribulation, de tout mal et de toute douleur. Entoure-nous de tes saints anges comme d'un rempart, afin que, protégés et guidés par eux, nous parvenions à l'unité de la foi et à la connaissance de ta gloire inaccessible, car Tu es béni dans les siècles des siècles. **Amen.**

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Plus vénérable que les Chérubins, et incomparablement plus glorieuse que les Séraphins, toi qui sans corruption as enfanté Dieu le Verbe, toi qui es vraiment Mère de Dieu, nous te magnifions. Au Nom du Seigneur, Père, donne la bénédiction.

Prière de Prime

Christ, lumière véritable, Toi qui illumines et sanctifies tout homme venant en ce monde, que la lumière de ta face nous marque de son empreinte, afin qu'en elle nous voyions ta lumière inaccessible. Et dirige nos pas vers l'accomplissement de tes commandements, par l'intercession de ta Mère tout-immaculée et de tous tes saints. Amen.

Kondakion, ton 6

Celui qui a fermé l'abîme autrefois se laisse voir à présent dans la mort, l'Immortel repose sous un linceul dans le tombeau, les saintes femmes viennent l'embaumer et disent en pleurant: Voici le Sabbat qui est béni entre tous, car le Christ endormi doit ressusciter le troisième jour.

Kondakion, ton 6

Celui qui a fermé l'abîme autrefois se laisse voir à présent dans la mort, l'Immortel repose sous un linceul dans le tombeau, les saintes femmes viennent l'embaumer et disent en pleurant: Voici le Sabbat qui est béni entre tous, car le Christ endormi doit ressusciter le troisième jour.

Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Kyrie eleison. *(3 fois)* ou **S**eigneur, aie pitié. *(3 fois)*

Ô Christ, notre vrai Dieu, par les prières de Ta sainte Mère toute pure et immaculée, des saints glorieux et illustres apôtres, de nos saints pères théophores, et de tous les saints, aie pitié de nous et sauve nous, car Tu es bon et ami des hommes.

FIN